



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4
28 February 2006

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Третье совещание

Куритиба, Бразилия, 13–17 March 2006

Пункт 6 предварительной повестки дня*

ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ МЕРОПРИЯТИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

*Доклад о ходе и эффективности осуществления Плана действий по созданию потенциала
для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности*

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своем решении BS-I/5 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, приняла План действий по эффективному осуществлению Картахенского Протокола по биобезопасности и утвердила Координационный механизм для его реализации. В пункте 5 решения Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, постановила провести комплексный обзор и, возможно, пересмотр Плана действий на своем третьем совещании.

2. На своем втором совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла решение BS-II/3, в котором она, кроме всего прочего, утвердила круг полномочий для проведения комплексного обзора Плана действий и наметила процесс для оказания содействия проведению обзора и возможному пересмотру Плана действий на третьем совещании (приложение к решению BS-II/3 и пункты 24-31). В этой связи Сторонам, другим Правительствам и соответствующим организациям было предложено предоставить в Секретариат сведения о ходе и эффективности осуществления Плана действий, а также мнения и предложения относительно желаемых пересмотров Плана действий. Исполнительному секретарю было поручено разработать анкету для того, чтобы облегчить предоставление вышеуказанной информации и подготовить, на основе полученных материалов, информационно-аналитический документ, в котором, кроме всего прочего, должны приводиться сведения о результатах и

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1

/...

эффективности реализации Плана действий, о невосполненных пробелах/потребностях, а также стратегические рекомендации, которые надлежит принять во внимание в процессе возможного пересмотра Плана действий Исполнительному секретарю также было поручено подготовить, в зависимости от результатов доклада, проект пересмотренного Плана действий для рассмотрения на третьем совещании.

3. В настоящей записке содержится сводный доклад о ходе и эффективности осуществления Плана действий, включающий в себя накопленный опыт и полученные уроки, а также основные ограничения и препятствия, с которыми пришлось столкнуться. В разделе II дается описание методики, которая используется в докладе. В разделе III резюмируется общее положение дел с реализацией различных элементов и процессов, намеченных в Плане действий, и основных инициатив по созданию потенциала или мероприятий, внесших вклад в каждый элемент. Также в данном разделе рассматривается эффективность Плана действий, т.е. степень, до которой достигнуты его цели и желаемые результаты. 1/ Раздел IV знакомит с главными препятствиями и ограничениями на пути к реализации, а также с основными проблемами/ невосполнеными потребностями. Также особо отмечаются возможные меры для устранения невосполненных потребностей и пробелов. 2/ В соответствии с пунктом 28 решения BS-II/ 3, раздел V рассматривает накопленный опыт и препятствия на пути к реализации Координационного механизма исходя из материалов, полученных от Сторон, других правительств и соответствующих организаций. В разделе VI приводится заключение и рекомендации. Элементы возможного решения для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, изложены в разделе VII.

II. МЕТОДИКА, ИСПОЛЬЗОВАННАЯ В ДОКЛАДЕ

4. В соответствии с решением BS-II/3, пункт 26, Исполнительный секретарь подготовил анкету для обзора Плана действий с участием членов Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности, которая была направлена всем Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям 16 сентября 2005 года. В нее были включены пункты, относящиеся к вопросам, конкретно изложенным в круге полномочий для обзора Плана действий (которые приводятся в приложении к решению BS-II/3). Копия анкеты, включая резюме статистических результатов, содержится в информационном документе (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/4). По состоянию на 15 января 2006 г., Секретариат получил всего 46 ответов, в том числе 42 от правительств (37 Сторон Протокола и 5 стран, не являющихся Сторонами) и четыре от организаций. 3/ Из 42 правительственный ответов, 31 ответ поступил от развивающихся стран или стран с переходной экономикой, и 11 - от развитых стран.

5. Кроме того, Исполнительный секретарь рассмотрел соответствующую информацию из промежуточных национальных докладов по осуществлению Протокола, а также сведения,

1/ Результаты создания потенциала, использованные в контексте данной записи, относятся к непосредственным и прямым последствиям мероприятий по созданию потенциала и проектов, осуществленных в поддержку Плана действий.

2/ Полный доклад относительно потребностей и приоритетов стран в создании потенциала распространен в качестве информационного документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/7.

3/ В состав Сторон вошли: шесть из Африки (т.е. Египет, Зимбабве, Либерия, Мозамбик, Нигерия, Судан и Эфиопия); восемь из Азиатско-Тихоокеанского региона (т.е. Индия, Индонезия, Иран, Камбоджа, Лаосская НДР, Таджикистан, Таиланд и Япония), десять из Центральной и Восточной Европы (т.е. Армения, Беларусь, Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Молдова, Польша, Словакия и Словения); три из Латинской Америки и стран Карибского бассейна (т.е. Белиз, Куба и Мексика); и девять из Группы стран Западной Европы и других государств (Австрия, Германия, Европейское Сообщество, Испания, Норвегия, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция и Швеция). Страны, не являющиеся Сторонами: Босния-Герцеговина, Габон, Гвинея, Соединенные Штаты Америки и Чад. Организации: Институт углубленных исследований Университета Организации Объединенных Наций (УОН), Международная организация по охране здоровья животных (МООЗЖ), Организация общественных исследований и регулирования, и Глобальная промышленная коалиция.

представленные в базы данных по созданию потенциала Механизма посредничества по биобезопасности Общий формат для промежуточных докладов включает в себя четыре специальных вопроса по Статье 22 Протокола (создание потенциала) и ряд других вопросов, относящихся к обзору Плана действий. Всего было подано 44 промежуточных доклада, по состоянию на 11 октября 2005 года, из которых 27 поступило от Сторон, являющихся развивающимися странами, а 17 - от Сторон, являющихся развитыми странами. Подробный анализ информации из промежуточных национальных докладов подготовлен для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/12 and UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/8).

6. Более того, в соответствии с решениями BS-I/5, пункт 15, и BS-II/3, пункт 29, результаты других соответствующих оценок и докладов были также учтены в обзоре. Сюда вошла оценка поддержки Протокола, оказанной Глобальным экологическим фондом (ГЭФ), которая была проведена Управлению мониторинга и оценки ГЭФ, ^{4/} а также проект доклада по оценке текущих усилий в области создания потенциала для биотехнологии и биобезопасности, составленной Институтом специальных исследований ЮОНН.

7. Следует отметить, что анализ и некоторые выводы, сделанные в данной записке, основываются на относительно небольшом примере стран и организаций. Кроме того, географическое распределение ответов на анкету, как указано в пункте 5, было неравномерным. Например, только три ответа было получено из региона Латинской Америки и стран Карибского бассейна. Соответственно, результаты обзора, особенно статистические данные, представленные в записке, должны интерпретироваться с учетом вышеуказанных ограничений.

III. ОБЩИЙ ОБЗОР ХОДА И ЭФФЕКТИВНОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ

8. Данный раздел знакомит с общим положением дел, ходом и эффективностью реализации Плана действий. Анализ разделен на три подраздела. Первый подраздел излагает положение дел и прогресс в ходе реализации ключевых элементов Плана действий (часть 2 Плана действий) и их соответствующих мероприятий (изложенных в части 4 Плана действий); второй подраздел дает описание прогресса в реализации ключевых процессов/этапов (т.е. часть 3 Плана действий), а третий характеризует эффективность Плана действий.

A. Положение дел и прогресс в ходе реализации Плана действий

9. Данный подраздел описывает степень реализации различных элементов Плана действий и уровень прогресса в ходе достижения желаемых результатов создания потенциала в рамках каждого элемента (на основании критериев и индикаторов, одобренных в решении BS-I/5, приложение V). Также в нем приводятся наглядные примеры ключевых инициатив, которые внесли свой вклад в реализацию каждого элемента.

1. Создание организационного потенциала

10. В ответе на анкету обзора Плана действий (именуемую далее просто как “анкета”), ряд стран сообщили о некотором прогрессе, достигнутом в ходе создания организационных потенциалов для эффективной реализации Протокола. Например, из 31 развивающихся стран и стран с переходной экономикой, ответивших на анкету, 8 стран (26 %) ^{5/} доложили о создании регламентационной

^{4/} Копия первого проекта отчета оценки доступна на веб-сайте ГЭФ:
http://www.gefweb.org/Documents/Council_Documents/GEF_C27/documents/C.27.ME.Inf.1.Rev.1BiosafetyEvaluation.pdf

^{5/} Следует отметить, что процентные отношения, используемые в разделе III, рассчитаны исходя из общего количества развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые ответили на анкету (31 страна) или тех, которые представили свои промежуточные национальные доклады (27 стран), если не указано иначе.

базы для биобезопасности (включая политику, законы и нормативные акты), 13 стран (42 %) сделали это в значительной степени, 6/ 8 стран (26 %) сделали это в некоторой степени, и 1 страна (3 %) сообщила об отсутствии какого-либо успеха в этом отношении. Это в значительной степени относится к проекту ЮНЕП-ГЭФ по развитию национальных механизмов по обеспечению биобезопасности (НМБ), который помог больше чем 133 странам создать собственные НМБ, из которых 58 стран, по состоянию на 31 января 2006 года, закончили свои проекты.7/

11. Ряд стран (9 ответов или 29 %) доложили об учреждении организационных механизмов для управления биобезопасностью, 11 стран (36 %) сделали это в значительной степени, 8 стран (26 %) достигли некоторого прогресса, и 2 страны (7 %) сообщили об отсутствии такового. Несколько стран назначили Компетентные Национальные Органы, а некоторые из них создали специальные отделы или подразделения в составе соответствующих министерств или полусамостоятельных учреждений для решения вопросов по биобезопасности. Большинство стран (29 ответов или 94 %) также сообщили о том, что они учредили национальные комитеты по биобезопасности или подобные межорганизационные органы для координации вопросов по биобезопасности. Некоторые страны сообщили о том, что они создали или находятся в процессе создания механизмов для обработки уведомлений или требований на выпуск живых измененных организмов в окружающую среду, а также систем управления материалами по биобезопасности.

12. В отношении инфраструктуры, 5 стран (16 %) заявили о наличии соответствующего и надежного офисного оборудования и средств, 9 стран (29 %) приобрели необходимое оборудование в значительной степени и 10 стран (32 %) - в некоторой степени. Семнадцать стран (55 %) также сообщили о наличии надежной или вполне надежной телекоммуникационной инфраструктуры, включая доступ в сеть Интернет. Однако, большинство стран (21 ответ или 68 %) испытывало недостаток средств исследования биобезопасности (например лаборатории, оранжереи, и т.д.) и оборудования для обнаружения и анализа живых измененных организмов. Только 1 страна (3 %) заявила о том, что имеет такие средства и оборудование, и 7 стран (23 %), особенно те, которые участвуют в финансируемых ГЭФ демонстрационных проектах по реализации национальных механизмов по обеспечению биобезопасности, сообщили о том, что они приобрели или усилили их в значительной степени. По меньшей мере 15 стран (48 %) также доложили о том, что они создали, или почти создали системы (включая руководящие принципы и процедуры) для обеспечения и мониторинга воздействия на окружающую среду живых измененных организмов, а также системы для инспектирования мероприятий.

13. В отношении финансирования и управления ресурсами многие страны (18 ответов или 58 %) сообщили об отсутствии или ограниченном финансировании, необходимом для обеспечения мероприятий по биобезопасности. Только одна страна (3 %) заявила о том, что получила требуемый объем финансового обеспечения биобезопасности, а 9 стран (29 %) сообщили, что получили необходимое финансирование биобезопасности в значительной степени. Большинство средств для обеспечения мероприятий по биобезопасности поступает из внешних источников. Только 8 стран (26 %) доложили, что их финансирование для биобезопасности поступает в значительной степени из национального бюджетного ассигнования. Многие страны (12 ответов или 39 %) заявили, что их финансирование биобезопасности поступает из национального бюджета только в некоторой степени, и 8 стран (26 %) сообщили, что их мероприятия по биобезопасности не покрываются национальными бюджетами. Большинство развивающихся стран и стран с переходной экономикой (27 ответов или 87 %) сообщило о том, что они использовали внешние источники финансирования и техническую помощь в осуществлении своих мероприятий по созданию потенциала в области биобезопасности. Согласно проекта оценочного доклада,

6/ В контексте данного обзора Плана действий, термин "в значительной степени" использовался в отношении ситуации, при которой было достигнуто более 50 % желаемого результата, а "в ограниченной, или некоторой степени" - для обозначения ситуации, при которой было достигнуто менее 50 % желаемого результата.

7/ Список стран, которые создали свои НМБ в рамках проекта ЮНЕП-ГЭФ доступен на следующем веб-сайте: <http://www.unep.ch/biosafety/news.htm#nbf>

подготовленного Институтом специальных исследований Университета Организации Объединенных Наций, общий объем финансовой помощи для создания потенциала в области биобезопасности в настоящее время составляет более 179 400 000 долл. США.^{8/} Большая часть финансовой помощи для обеспечения биобезопасности предоставлена Глобальным экологическим фондом (55,079 миллионов долл. США). Также несколько развитых стран, в том числе: Германия, Дания, Нидерланды, Норвегия, Соединенные Штаты Америки, Швеция, Швейцария и Япония, обеспечили значительную двустороннюю поддержку биобезопасности.^{9/}

14. Некоторые инициативы помогли странам создать свои организационные потенциалы в области биобезопасности. Согласно информации, имеющейся в Механизме посредничества по биобезопасности, по меньшей мере 78 из общего числа 119 (66 %) завершенных и текущих проектов определенным образом внесли свой вклад в создание организационного потенциала. В качестве основных примеров можно отметить: Финансируемые ГЭФ проекты в области биобезопасности; финансируемый Нидерландами проект по реализации национальных механизмов по обеспечению биобезопасности в странах Центральной и Восточной Европы, еще не присоединившихся к Протоколу (2001-2003); двусторонние проекты ЕС-Фаре; инициатива Германии по созданию потенциала в области биобезопасности; и программа по системам биобезопасности (ПСБ), финансируемая Соединенными Штатами Америки.

15. В то время как некоторые страны достигли определенных успехов в создании организационных потенциалов в области биобезопасности, это видно из приведенного выше анализа, который в гораздо большем объеме еще должен быть сделан, особенно в том, что касается создания условий для исследования биобезопасности и для обнаружения и анализа живых измененных организмов. Также наблюдается потребность в том, чтобы Правительства учитывали мероприятия по биобезопасности в национальных бюджетных ассигнованиях.

2. Развитие и подготовка людских ресурсов

16. Многие страны достигли некоторого прогресса в отношении развития людских ресурсов в области биобезопасности. В ответах на анкету, 7 стран (23 %) указали, что они в значительной степени получили желаемое количество национальных специалистов в различных областях связанных с биобезопасностью, 19 стран (61 %) сообщили, что они обучили некоторых из необходимых специалистов, и 4 страны (13 %) заявили, что не имеют специалистов по биобезопасности. По меньшей мере 5 стран (16 %) упомянули, что они использовали местных специалистов при выполнении мероприятий, связанных с реализацией Протокола на национальном уровне, 8 стран (26 %) сделали это в значительной степени, и 14 стран (45 %) - в некоторой степени. Только 2 страны (7 %) сообщили, что они не использовали местных специалистов.

^{8/} Следует отметить, что данная цифра включает в себя некоторые инициативы, перечисленные как проекты биобезопасности (например, финансируемый CIDA проект Биологических наук NEPAD и финансируемая SIDA программа BIO-EARN), а также компоненты по биотехнологии. Иногда трудно детализировать численные показатели для того, чтобы установить, что было потрачено на биобезопасность, а что было более широко направлено на развитие потенциала биотехнологии.

^{9/} В оценке отмечено, что более 90 % финансирования биобезопасности пока обеспечивается через следующие проекты: финансируемые ГЭФ проекты, включая совместное финансирование (95,5 млн. долл. США), финансируемый CIDA Проект биологических наук в Восточной и Центральной Африке (25 млн. долл. США), финансируемая USAID Программа по системам биобезопасности (14,8 млн. долл. США), финансируемая SIDA программа BIO-EARN (13,3 млн. долл. США), Индо-швейцарское сотрудничество в области биотехнологии (11,9 млн. долл. США), Финансируемые Norad Институты генной экологии/ Программа создания потенциала в области биобезопасности (2,9 млн. долл. США), Германская поддержка Африканского Союза в области биобезопасности (2,7 млн. долл. США) и финансируемый Японией проект по созданию потенциала в области биобезопасности генетически измененных зерновых культур в Азии, который осуществляется ФАО (1,1 млн. долл. США).

17. В своих промежуточных национальных докладах, 15 Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой (56 %) указали, что они извлекли пользу из сотрудничества в области технического и научного обучения по биобезопасности и надлежащего и безопасного управления биотехнологией в той степени, которая требуется для обеспечения биобезопасности. Большинство из них ссылались на подготовку, полученную через проекты, финансируемые ГЭФ. Однако все они, за исключением одной, указали, что их потребности в этом отношении были только частично удовлетворены.

18. Согласно информации, имеющейся в Механизме посредничества по биобезопасности, по меньшей мере 95 проектов (80 %) определенно внесли свой вклад в развитие людских ресурсов и их подготовку в различных областях, связанных с биобезопасностью, посредством учебных семинаров и международных курсов по биобезопасности, обучения без отрыва от производства и обмена опытом сотрудников и, выплаты стипендий и пособий. В качестве примеров основных инициатив можно отметить: финансируемые ГЭФ проекты по биобезопасности, в результате которых более 1500 человек прошли обучение в таких областях, как системы регулирования и оценки рисков; программа биобезопасности МЦГИБ, которая подготовила более 900 ученых из более 80 стран главным образом в области оценки и регулировании рисков; финансируемая SIDA программа BIO-EARN, которая подготовила 17 докторов наук в области сельского хозяйства, экологии и промышленной биотехнологии и шесть магистров в области исследования биобезопасности, три из которых продолжили обучение на степень доктора наук; курсы на получение диплома ЮНИДО по биобезопасности, подготовившие более 100 мультидисциплинарных специалистов по биобезопасности; однолетние учебные курсы по Ориентируемой на развитие биотехнологии растений и биобезопасности, проводимые организацией InWEnt Capacity Building International, которая спонсирует 40 участников каждый год; и ежегодный международный двухнедельный курс по биобезопасности, проводимый с 2003 года Норвежским институтом генной экологии, который подготовил более 110 специалистов. Несколько университетов и других организаций также разработали официальные краткосрочные и долгосрочные программы обучения в области биобезопасности. 10/

19. Из приведенного выше анализа видно, что достигнуты определенные успехи в области реализации элемента Плана действий по развитию и подготовке людских ресурсов. Однако, необходимо приложить еще больше усилий. В частности многие страны выразили потребность в большей компетентности в оценке рисков, их регулировании, обнаружении и идентификации живых измененных организмов и мониторинга их влияния на окружающую среду, а также при регулирующей реализации и осуществлении.

3. Оценка рисков и другие научные и технические экспертные знания

20. Некоторый прогресс достигнут в области создания потенциала для оценки рисков, как отчасти демонстрируется растущим числом оценок рисков и мероприятий по исследованию биобезопасности, выполняемых в развивающихся странах и странах с переходной экономикой местными специалистами. В ответах на анкету, по меньшей мере 10 стран (32 %) сообщили, что оценки рисков и исследования в области биобезопасности в значительной степени были выполнены в местном масштабе, и еще 10 стран (32 %) указали, что это делалось ограниченно. Только 9 стран (29 %) заявили, что никакие оценки рисков или исследования в области биобезопасности не предпринимались в местном масштабе. 11/ Кроме того, по меньшей мере 4 страны (13 %) указали, что местные специалисты использовались при выполнении или

10/ По меньшей мере 44 действующих курса по биобезопасности зарегистрированы в Сборнике учебных и образовательных программ по обеспечению биобезопасности, доступном через Механизм посредничества по биобезопасности: <http://bch.biodiv.org/capacitybuilding/programmes.shtml>

11/ Следует отметить, как упомянуто в оценке поддержки, оказываемой Протоколу ГЭФ, что низкие уровни в выполнении оценок рисков, могут не указывать на недостаток потенциала, а скорее являются показателем того, что некоторые страны еще вовлечены в процесс биотехнологии или не получили никаких применений.

рассмотрении оценок рисков, 10 стран (32 %) отметили, что местные специалисты использовались в значительной степени, и 6 стран (19 %) сообщили, что они использовались в некоторой степени. Только 8 стран (26%) сообщили, что они не использовали местных специалистов.

21. В своих промежуточных национальных докладах, 14 Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой (52%) указали, что они извлекли пользу из сотрудничества по научно-технической подготовке в области использования оценок рисков и их регулирования для биобезопасности, но при этом отметили, что их потребности были удовлетворены только частично, и 6 стран (22 %) сообщили, что не извлекли выгоду из такого сотрудничества, и их потребности остались неудовлетворенными.

22. Согласно информации, имеющейся в Механизме посредничества по биобезопасности, по меньшей мере 53 из общего числа завершенных и текущих проектов (45%) определенным образом внесли свой вклад в создание потенциала по оценке рисков. Можно привести следующие примеры: финансируемые ГЭФ проекты по созданию и реализации национальных механизмов по обеспечению биобезопасности; финансируемая Соединенными Штатами программа по системам Биобезопасности; Международный проект по Методике оценки экологического риска от генетически измененных организмов (ГМО-ЭРА), поддерживаемый ФАО азиатский региональный проект и национальные проекты Гренады и Малайзии, Программа биобезопасности Международного центра генной инженерии и биотехнологии и финансируемый Данией проект по созданию потенциала в области биобезопасности и оценки экологических рисков в Восточной Африке - "БиосэйфТрэйн".

23. Несмотря на некоторый прогресс в создании потенциала для оценки рисков и других научно-технических экспертных знаний, очевидно, что необходимо приложить еще больше усилий. Специальная группа технических экспертов по оценке рисков, совещание которой прошло с 15 по 18 ноября 2005 года в Риме, определила ряд определенных областей, где ограничения потенциала могут служить препятствием для эффективной реализацию положений Протокола, касающихся оценки рисков, на национальном уровне. Для преодоления этих ограничений необходимо приложить совместные усилия.^{12/} В докладе ГЭФ по оценке также отмечено, что развитие потенциала в области оценки рисков и их регулировании в рамках финансируемых ГЭФ проектов прежде всего носит общий или вводный характер. Имеется также потребность оказать помощь соответствующим должностным лицам из развивающихся стран в получении всесторонней подготовки и практического опыта в оценке рисков и других соответствующих научно-технических экспертных знаний.

4. Регулирование рисков

24. В ответах на анкету, 6 развивающихся стран и стран с переходной экономикой (19 %) сообщили, что они приняли, в значительной степени, стратегии регулирования рисков для живых измененных организмов с идентифицированными рисками, 13 стран (42 %) отметили, что они сделали это в некоторой степени, и 9 стран (29 %) заявили, что они этого не сделали. Эти результаты соответствуют информации, представленной в промежуточных национальных докладах, в которых 17 Сторон (63 %) сообщали, что они разработали соответствующие механизмы, меры и стратегии для регулирования, управления и контроля рисков, определенных в положениях Протокола об оценке рисков (Статья 16.1). Кроме того, 17 стран указали, что они приняли соответствующие меры для предотвращения непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов (Статья 16.3).

^{12/} Примеры ключевых ограничений для создания потенциала в области оценки рисков обобщены в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/9 (пункты 32-33) и в докладе совещания (документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/1).

25. В настоящее время имеется 22 проекта (19 %), которые зарегистрированы в Механизме посредничества по биобезопасности как особенно способствующие созданию потенциала в области регулирования рисков. Например: Региональный Проект ФАО по созданию потенциала по биобезопасности генетически модифицированных зерновых культур в Азии и финансируемой ГЭФ демонстрационный проект по реализации национальных механизмов по осуществлению биобезопасности.

26. Из приведенного выше анализа видно, что достигнут ограниченный прогресс в области реализации данного элемента Плана действий. Для того, чтобы помочь странам усиливать свой потенциал в области регулирования рисков, определенно требуется больше проектов и программ помощи.

5. Осведомленность, участие и образование

27. Достигнут определенный прогресс в области стимулирования осведомленности, участия и образования на всех уровнях, касающихся как вопросов биобезопасности вообще, так и Протокола по биобезопасности в частности. В ответах на анкету, 14 стран (45%) указали, что желаемый уровень осведомленности общественности о Протоколе реализован в значительной степени, 13 стран (42%) сообщили, что он реализован в некоторой степени, и 3 страны (10%) заявили, что желаемый уровень осведомленности не реализован. Аналогичные ответы были получены относительно желаемого уровня участия субъектов деятельности в процессе принятия решений, а также разработки и реализации национальных структур по сохранению биологического разнообразия.

28. С другой стороны, в своих промежуточных национальных докладах, некоторые Стороны, являющиеся развивающимися странами и странами с переходной экономикой (8 ответов или 30 %) доложили, что они содействовали и способствовали осведомленность общественности, ее образованию и участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов в значительной степени. Большинство (18 Сторон или 66 %) сообщило, что они сделали это в некоторой степени, и только 1 Сторона (4 %) указала, что не сделала этого.

29. Ряд проектов (61 запись или 51 %) внесли особый вклад в содействие осведомленности общественности, ее участия и образования в области биобезопасности. Например: финансируемые ГЭФ проекты по обеспечению биобезопасности 13/ и финансируемый Германией проект по участии общественности в процессе обеспечения биобезопасности в Алжире, осуществляемом неправительственной организацией Association de Reflexion, d'Echanges et d'Actions pour l'Environnement et le Developpement (AREA-ED).

30. Несмотря на некоторый прогресс в содействии повышению осведомленности, участия и образования, необходимо прилагать дальнейшие усилия, учитывая тот факт, что вопросы биотехнологии и биобезопасности относительно новы и, в некоторых странах, весьма спорны. В докладе об оценке поддержки Протокола фондом ГЭФ особенно было подчеркнута потребность повышения осведомленности по вопросам биобезопасности, особенно среди парламентариев и других высших должностных лиц, и необходимости принятия мер по стимулированию эффективного привлечения общественности.

13/ Проекты ГЭФ по биобезопасности помогли более чем 150 странам организовать семинары по осведомленности и разработать, в рамках национальных механизмов по обеспечению биобезопасности, системы для общественного участия и информации. По меньшей мере 22 страны (Албания, Алжир, Армения, Белоруссия, Болгария, Гайана, Индонезия, Иордания, Иран, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Китай, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Литва, Македония, Мексика, Намибия, Польша, Республика Кореи, Румыния, Сальвадор, Словакия, Словения, Уганда, Украина, Филиппины, Хорватия, Чешская Республика, Шри-Ланка и Эквадор) также создали национальные веб-сайты по биобезопасности для того, чтобы способствовать улучшению контактов с общественностью и предоставлять открытый доступ к информации по биобезопасности

6. *Обмен информацией и управление данными, включая полное участие в Механизме посредничества по биобезопасности*

31. С момента принятия Плана действий, уровень обмена информацией и данными по биобезопасности увеличился, в значительной степени в результате успехов, достигнутых в ходе осуществления Механизма посредничества по биобезопасности. В ответах на анкету, по меньшей мере 11 развивающихся стран и стран с переходной экономикой (36 %) отметили, что желаемый уровень обмена соответствующей информацией по биобезопасности был достигнут в значительной степени, и 10 стран (32 %) сообщали, что это было достигнуто в некоторой степени. Кроме того, по меньшей мере 9 стран (29 %) также отметили, что Механизм посредничества по биобезопасности отвечает информационным потребностям различных объектов деятельности в значительной степени, и примерно столько же указали, что это действительно так в некоторой степени. Только 7 стран (23%) сообщили, что это не так.

32. С другой стороны, 8 стран (26 %) сообщили, что системы для информационного обмена и управления данными имели место в значительной степени, 12 стран (39 %) заявили, что они имели место в некоторой степени, и 8 стран (26 %) указали, что они не имели места. Более определенно, 3 страны (10 %) сообщили, что национальный потенциал (включая инфраструктуру и людские ресурсы) для получения доступа к Механизму посредничества по биобезопасности имел место, 11 стран (36 %) отметили, что это имело место в большой степени, и пять стран (16 %) указали, что это имело в некоторой степени. Только восемь стран (23 %) заявили о том, что они испытывали недостаток в национальной инфраструктуре и возможности доступа к ней.

33. Несколько проектов и мероприятий (64 запись или 54%) внесли особый вклад в создание потенциала в области обмена информацией и управления данными. В качестве основных примеров можно отметить следующие: проект ЮНЕП-ГЭФ по созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности, который помогает больше чем 139 странам; проект “Механизм посредничества по биобезопасности поиск и ввод данных”, поддерживаемый Бельгийским Королевским институтом естественных наук, который предлагает учебные курсы для франкоязычных африканских стран по использовании центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности; и проект, финансируемый Соединенными Штатами по “шаблонам МПБ для баз данных и веб-сайтов”, который нацелен на предоставление пакетов быстрого старта для того, чтобы облегчить странам создание собственных национальных веб-сайтов и баз данных, полностью совместимых с Механизмом посредничества по биобезопасности.

34. В состав прочих инициатив, содействующих распространению связанных с биобезопасностью данных и информации, входят: служба "БиоТрак онлайн" Организации экономического сотрудничества и развития (которая предоставляет доступ к информации, например, через онлайн базу данных продуктов биотехнологии, базу данных полевых испытаний и публикаций (включая согласительные документы); ^{14/} Информационная сеть по биобезопасности и консультативная служба (БИНАС) при Организации Объединённых Наций по промышленному развитию (ЮНИДО); ^{15/} веб-страницы биобезопасности МЦГИБ и онлайн библиотека, обеспечивающая доступ к соответствующим данным, информации и материалам (таким как научные исследования, оценки риска, библиографические справки и выдержки из проанализированной экспертами научных статей) ^{16/} а также Информационная сетевая служба для стран третьего мира по биобезопасности и генной инженерии. ^{17/}

^{14/} Дополнительная информация по "БиоТрак" доступна на:
http://www.oecd.org/about/0,2337.en_2649_34385_1_1_1_1,100.html

^{15/} Более подробно о БИНАС см. на: <http://binas.unido.org/binas/home.php>

^{16/} Веб-страницы биобезопасности МЦГИБ доступны на: <http://www.icgeb.org/~bsafesrv/>

^{17/} Информационная служба TWN доступна на: http://www.twinside.org.sg/bio_7.htm

7. Научное, техническое и промышленное сотрудничество

35. Ряд стран (семь респондентов или 23 %) сообщили, что сотрудничество в области биобезопасности имеет место в значительной степени, 13 респондентов (42 %) ответили, что оно имеет место в ограниченном объеме, и 9 респондентов (29 %) заявили, что такое сотрудничество не имело места. Относительно уровня участия в существующих механизмах сотрудничества и инициатив по биобезопасности, 6 респондентов (19 %) отметили, что они принимали участие в значительной степени, 16 стран (52 %) - участвовали в некоторой степени, в то время как 8 стран (26 %) указали, что они не участвовали в таких инициативах.

36. В своих промежуточных национальных докладах, 18 Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой (50%) доложили, что они сотрудничали с другими Сторонами в области создания потенциала по биобезопасности (Статья 22.1 Протокола). Несколько Сторон (7 ответов или 17 %) сообщили, что они сотрудничали в значительной степени с другими государствами и международными организациями в области содействия и способствования осведомленности общественности, образования и участия в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов (Статья 23.1 (а)). Большинство стран (28 Сторон или 66 %) сообщили, что они делали так в ограниченной степени, и 7 Сторон (17%) заявили, что не делали этого. В отношении сотрудничества между Сторонами в целях идентификации живых измененных организмов, которые могут иметь неблагоприятные последствия для биологического разнообразия и здоровья человека, и принятия соответствующих мер (Статья 16.5), 11 Сторон (41 %) подтвердили свое участие, а 14 Сторон (52 %) ответили отрицательно. Одна Сторона заявила, что это не делала так ввиду отсутствия каких-либо обстоятельств, которые призвали бы к такому сотрудничеству.

37. Научное, техническое и организационное сотрудничество имело место в различных проявлениях, включая многостороннюю и двустороннюю финансовую и техническую помощь. 18/ Несколько развитых стран обеспечили двустороннюю финансовую и техническую помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой посредством различных проектов и мероприятий. 19/ Некоторые развитые страны предоставили экспертов для обеспечения технических консультаций другим странам или работы в качестве специалистов по людским ресурсам на учебных семинарах. Например, несколько стран из Центральной и Восточной Европы (в том числе: Литва, Польша и Словакия) сообщили, что они извлекли выгоду из технической помощи и сотрудничества в рамках двусторонних проектов Европейского союза.

38. Также в некоторых случаях имело место сотрудничество "Юг-Юг" в области биобезопасности. По меньшей мере четыре страны (14 %), ответившие на анкету, указали, что они в значительной степени участвовали в механизмах и мероприятиях для содействия сотрудничеству по биобезопасности "Юг-Юг", а восемь стран подтвердили свое участие в некоторой степени. Например, Мексика отметила, что ее специалисты обеспечили обучение членов Комитета по биобезопасности в Никарагуа, Парагвае и Гватемале, а также принимали участие в обзоре никарагуанских и перуанских национальных механизмов обеспечения биобезопасности. Куба также сообщала, что ее специалисты по биобезопасности провели ряд консультаций с компетентными органами Боливии и Парагвая. Аналогично, Польша указала, что ее эксперты участвовали в двусторонних семинарах в Болгарии.

18/ Некоторые развитые страны особенно отметили свой финансовый вклад в Глобальный экологический фонд, который поддерживает множество проектов по биобезопасности, а также свою роль в помощи развивающимся странам принимать участие в совещаниях биобезопасности и в их поддержке через доверительные фонды в рамках Протокола. Другие упомянули совещания по биобезопасности, которые они финансировали и принимали у себя.

19/ Некоторые из стран предоставили двустороннюю помощь для обеспечения биобезопасности (на основании информации из промежуточных докладов и базу данных проектов МПБ) - это: Австралия, Австрия, Бельгия, Германия, Дания, Канада, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенные Штаты Америки, Швеция, Швейцария и Япония

39. Научное, техническое и организационное сотрудничество по биобезопасности также проводится через инициативы и программы разработанные региональными и подрегиональными организациями. Сюда входят:

(a) Примеры из Африки: региональная стратегия и консультативная группа по биотехнологии и биобезопасности Нового партнерства африканского развития (NEPAD); общая политика и система регулирования биобезопасности Южно-африканского сообщества развития (SADC) и; программы по биобезопасности Общества укрепления сельскохозяйственных исследований в Восточной и Центральной Африке (ASARECA) и Западно- и центральноафриканский Совет по Сельскохозяйственным Научным исследованиям (CORAF);

(b) Примеры из Азии: инициатива стран - членов Ассоциации государств Юго-восточной Азии (АСЕАН) по обеспечению безопасных международных перемещений и использованию связанных с сельским хозяйством генетически измененных организмов через согласование национальных нормативных актов по биобезопасности; 20/ региональные механизмы обеспечения процедур биобезопасности и протоколов разработанных государствами - членами Южноазиатской ассоциации регионального сотрудничества (СААРК) 21/ и; стратегия экономических систем - членов Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АПЕК) для поощрения технического сотрудничества в укреплении регламентационного потенциала и обмена технической информацией для безопасного внедрения и использования сельскохозяйственных продуктов биотехнологии; 22/

(c) Примеры из Латинской Америки: проект Организации американских государств (ОАГ) по нормативным актам в области обеспечения биобезопасности в Латинской Америке и бассейне Карибского моря в рамках Протокола по биобезопасности; 23/ Сеть технического сотрудничества РЕДБИО/ФАО по биотехнологии растений в Латинской Америке и бассейне Карибского моря, которая способствует информационному обмену и обучению в области биотехнологии растений и биобезопасности, 24/ и программа работы Межамериканского института сельскохозяйственного сотрудничества (Instituto Interamericano de Cooperacion con la Agricultura, IICA) для осуществления решения 381 по биотехнологии и биобезопасности, принятого Межамериканским совещанием по сельскому хозяйству (Junta Interamericana en Agricultura) в 2003 году для поощрения сотрудничества по биобезопасности между странами Центральной Америки;

(d) Примеры из Центральной и Восточной Европы (ЦВЕ): Руководящий Комитет ЦВЕ по биобезопасности, созданный в рамках финансируемой Нидерландами Программы социальных преобразований (МАТРА) по реализации механизмов обеспечения биобезопасности в странах Центральной и Восточной Европы, еще не присоединившихся к Протоколу.

40. В целом, удалось достичь некоторого прогресса в области содействия научному, техническому и промышленному сотрудничеству по обеспечению биобезопасности Однако, необходимо

20/ На семинаре по национальным механизмам обеспечения биобезопасности, региональному сотрудничеству и совместному использованию информации (14-15 июня 2004 года; Манила, Филиппины) страны АСЕАН договорились о дальнейшем сотрудничестве в области разработки регулирующих актов по биобезопасности, совместного использования информации по биобезопасности через МПБ и создания региональной информационной сети по биобезопасности

21/ В состав стран - членов СААРК входят: Бангладеш, Бутан, Индия, Мальдивы, Непал, Пакистан и Шри-Ланка. Подробности см. по адресу: <http://www.saarc-sec.org/main.php?t=2.7>.

22/ Более подробную информацию о деятельности АПЕК в области биобезопасности и биотехнологий можно найти по адресу: http://www.apec.org/apec_apec_groups/other_apec_groups/agricultural_biotecnology.html.

23/ Более подробно о проекте ОАС см.: <http://bch.biodiv.org/database/record.aspx?id=5661>.

24/ Подробности по сети РЕДБИО/ФАО см. по адресу: Подробности по сети РЕДБИО/ФАО см. по адресу:

приложить еще больше усилий, включая: организацию региональных и подрегиональных семинаров, двусторонние обмены техническими экспертами, развитие региональных веб-сайтов и баз данных и укрепления региональных "центров передовых знаний" по биобезопасности. Более того, в докладе об оценке поддержки Протокола фондом ГЭФ также было отмечено, что какой-либо работы по согласованию научного, правового и нормативного инструментария на субрегиональном уровне не велось, если не считать стран, присоединяющихся к Европейскому союзу. В этой связи могут потребоваться дальнейшие усилия.

8. Передача технологий

41. В отношении передачи технологий и ноу-хау, связанных с обеспечением биобезопасности, был отмечен ограниченный прогресс. Только две страны (7 %) сообщили, что необходимые технологии были переданы в значительной степени. Большинство стран (13 ответов или 42 %) указало, что это было сделано только в некоторой степени, и 11 стран (36 %) заявили, что никакая передача не производилась. По меньшей мере шесть стран (19 %) доложили о том, что они в значительной степени, внедрили механизмы, предоставляющие возможность передачи технологий, 10 стран (32 %) сообщили, что такие механизмы были внедрены в некоторой степени, и большинство стран (12 ответов или 39 %) указали, что подобные структуры внедрены не были. Три страны воздержались от ответа на этот вопрос.

42. Несколько проектов (20 записей или 17 %) было зарегистрировано в Механизме посредничества по биобезопасности как внесшие вклад в дело передачи технологий и ноу-хау, связанных с обеспечением биобезопасности. Перечень специальных мероприятий варьировался от предоставления исследовательского оборудования, материалов и технического инструментария, такого как программное обеспечение, до распространения научных знаний и ноу-хау посредством технического обучения, выделения стипендий и обмена опытом сотрудников.

43. Примеры проектов, которые внесли вклад в этом отношении, включают в себя: Программу индо-швейцарского сотрудничества в области биотехнологии, которая установила партнерские связи между индийскими и швейцарскими организациями и частными лицами, двусторонние проекты, посредством которых некоторые страны Европейского союза помогли странам Центральной и Восточной Европы разработать национальные системы по обеспечению биобезопасности, сопоставимые со стандартами Европейского союза, включая поставки лабораторного оборудования и других средств; и финансируемый Канадой Фонд поддержки Биологических наук для Восточной и Центральной Африки, который направлен на предоставление африканским исследователям доступа к современным биологическим наукам и технологиям, а также к соответствующим научным службам и обучению.

9. Идентификация живых измененных организмов

44. Несколько развивающихся стран и стран с переходной экономикой сообщили о некотором прогрессе в области создания потенциала для идентификации живых измененных организмов. Например, только 3 страны (10 %) указали, что были внедрены национальные системы и меры по выявлению отгрузок живых измененных организмов, 5 стран (16 %) сообщили, что они были внедрены в значительной степени, и 9 стран (29 %) отметили, что они были внедрены в некоторой степени. Десять стран (32 %) признали, что работа по внедрению системы идентификации не велась, и четыре страны (14 %) воздержались от ответа на данный вопрос. Аналогичные ответы были получены в отношении использования современных методов идентификации живых измененных организмов.

45. Данный элемент Плана действий имел наименьшее количество проектов (10 учетных записей или 8 %) зарегистрированных в Механизме посредничества по биобезопасности как внесшие вклад в его реализацию. В состав примеров входят: Инициатива ФАО о создании

потенциала для обнаружения генетически измененных организмов в семенах; 25/ и программа Института Биобезопасности для Генетически Измененных Сельскохозяйственных Продуктов (БИГМАП) Университета штата Айова, которая посвящена разработке инструментария и методов для научной оценки рисков и выгод от использования генетически измененных сельскохозяйственных продуктов. 26/

46. В целом был достигнут ограниченный прогресс в создании потенциала для идентификации живых измененных организмов. 27/ Тем не менее, необходимо еще проделать еще намного больше работы в этой области, включая оказание странам помощи в приобретении оборудования и квалификации для обнаружения и тестирования живых измененных организмов, создание национальных систем и процедур идентификации (включая стандартные протоколы тестирования) и обучение сотрудников таможенных органов системам документации для отгрузок живых измененных организмов.

10. Социально-экономические факторы

47. Несколько стран сообщили о наличии прогресса в области создания потенциала для решения вопросов социально-экономического характера относительно живых измененных организмов. Из них пять стран (16 %), указали, что потенциал в этой области создан в значительной степени, восемь стран (26 %) сообщили, что он был создан в некоторой степени, и три страны заявили, что никакие работы по созданию потенциала не велись. Большинство стран воздержалось от ответа на этот вопрос, что возможно указывает на недостаток их потенциала в этой области.

B. Прогресс в ходе реализации процессов и мероприятий Плана действий

48. *Определение потребностей создания потенциала:* В ответ на запрос, содержавшийся в решении BS-I/5, пункт 6, и в Плане действий, по меньшей мере 53 страны, по состоянию на 15 декабря 2005 года, предоставили в Механизм посредничества по биобезопасности информацию относительно своих потребностей и приоритетов в создании потенциала. Потребности стран в создании потенциала для обеспечения биобезопасности также были документированы в различных других докладах. Например: Инвентаризации состояния дел и пробелов в технологических и правовых потенциалах, которые проводились в рамках проекта ЮНЕП-ГЭФ по развитию национальных механизмов обеспечения биобезопасности 28/ и Контрольный Доклад ФАО о Потребностях и текущем положении дел по созданию потенциала в области биобезопасности генетически измененных зерновых культур в Азии (2004). 29/ В докладе об оценке поддержки фондом ГЭФ поддержки обеспечения биобезопасности, однако, было отмечено, что проект ЮНЕП-ГЭФ по разработке национальных механизмов обеспечения биобезопасности не был достаточно проработан и профинансирован, чтобы в полной мере учесть весь комплекс местных условий и потребностей.

49. *Определение каждой страной приоритетности ключевых элементов:* В решениях BS-I/5, пункт 8, и BS-II/3, пункт 19, Сторонам и другим Правительствам было предложено разработать

25/ Подробности по инициативе см. на: <http://bch.biodiv.org/database/record.aspx?id=9010>.

26/ Более подробно о БИГМАП см. на: <http://bch.biodiv.org/database/record.aspx?id=5853>

27/ Следует отметить, что большинство стран, доложивших о прогрессе в этой области представляют страны Центральной и Восточной Европы, присоединяющиеся к Европейскому Союзу.

28/ Инвентаризации некоторых стран опубликованы как отдельные документы, или как компоненты докладов национальных механизмов обеспечения биобезопасности, на веб-сайте Отдела по биобезопасности ЮНЕП-ГЭФ: <http://www.unep.ch/biosafety/parcountrieslist.htm>

29/ С копией Контрольного доклада ФАО можно ознакомиться по адресу: <http://asiabionet.org/documents/benchmark.htm>

национальные стратегии для создания потенциала в области биобезопасности, располагая свои потребности в мероприятиях создания потенциала в порядке приоритетности с тем чтобы облегчить инициативный, систематический и скоординированный подход при рассмотрении выявленных потребностей. Однако, информация о прогрессе, достигнутом в ходе разработки национальных стратегий по созданию потенциала в области биобезопасности, так и не была получена.

50. Определение распространения и пробелов в инициативах и ресурсах по созданию потенциала: Два анализа распространения и пробелов в реализации Плана действий были проведены на сегодняшний день на глобальном уровне Исполнительным Секретарем и представлены в двух документах: UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6 и UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/7. На уровне государств, некоторые страны, которые участвовали в проекте ЮНЕП-ГЭФ по развитию национальных механизмов обеспечения биобезопасности, подготовили инвентаризацию распространения и пробелов существующих программ по созданию потенциала. Тем не менее, очень немногие страны открыли материалы инвентаризаций для доступа Механизма посредничества по биобезопасности. Таким образом, было практически невозможно оценить прогресс достигнутый в ходе реализации этого процесса на уровне государств.

51. Повышение эффективности и адекватности финансовой помощи: В ответах на анкету, 10 развитых стран указали, что они сделали финансовые ресурсы доступными другим Сторонам, а 25 стран отметили, что они получили внешнюю финансовую помощь на реализацию своих мероприятий по созданию потенциала в области биобезопасности. Однако, многие также указали, что полученная помощь была неадекватна. 30/

52. Улучшение взаимодействия и координации инициатив по созданию потенциала: Некоторый прогресс был достигнут в осуществлении этого процесса на глобальном уровне через Координационный механизм. Например, базы данных по созданию потенциала (т.е. для долгосрочных проектов, краткосрочных возможностей, потребностей стран в потенциале и для сборника курсов по биобезопасности) а также Центр информационных ресурсов по биобезопасности были созданы в рамках Механизма посредничества по биобезопасности и проведено два координационного совещания. 31/ На уровне государств, 24 страны (57 %) подтвердили, что они создали механизмы для координации действий по созданию потенциала биобезопасности 32/ и 16 стран (38 %) заявили об отсутствии таких механизмов. Однако, информации для того, чтобы оценить, были ли совместные действия реализованы на практике, явно недостаточно.

53. Разработка индикаторов для оценки мер по созданию потенциала: В своем решении BS-I/5, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола приняла предварительные критерии и индикаторы для того, чтобы контролировать реализацию Плана действий. Сторонам, другим Правительствам и соответствующим организациям было предложено использовать их, в зависимости от обстоятельств, для мониторинга своих инициатив по созданию потенциала в области биобезопасности и передавать Исполнительному Секретарию свой опыт в их использовании. Доклад о практическом опыте в использовании индикаторов будет

30/ В записке UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/7, Исполнительный Секретарь внес ряд предложений по повышению эффективности и адекватности финансовой помощи в области биобезопасности.

31/ Доклад о ходе реализации Координационного механизма рассматривался на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола (документ: UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/4).

32/ Несколько стран упомянуло, что координация осуществлялась через Комpetентные национальные органы, национальные комитеты по биобезопасности и/или Национальные координационные комитеты, созданные в рамках проекта ЮНЕП-ГЭФ.

рассматриваться на четвертом совещании Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

54. В целом, был достигнут прогресс в ходе реализации процессов, обозначенных в части 3 Плана действий. Однако, необходимо прилагать дальнейшие усилия, особенно в отношении разработки национальных стратегий по созданию потенциала в области биобезопасности, повышения эффективности и адекватности финансовой помощи и улучшения взаимодействия и координации инициатив по созданию потенциала на уровне государств.

C. Эффективность реализации Плана действий

55. План действий оказался очень эффективным в плане обеспечения структуры для направления и облегчения усилий по созданию и укреплению потенциалов для ратификации и эффективной реализации Протокола по Биобезопасности на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях.^{33/} Многие Правительства и организации (31 ответ или 67 %) указали, что План действий влиял или управлял их действиями по созданию потенциала и/или их финансовой и технической помощи для реализации Протокола. Например, один респондент подтвердил, что элементы и шаги, определенные в Плане действий оказались полезными в качестве отправной точки в планировании национальных усилий по созданию потенциала. Другой респондент ответил, что План действий направлял его решения, по которым сосредотачивалась финансовая и техническая помощь для областей и проблемных моментов создания потенциала. Обобщение конкретных отзывов, сделанных Правительствами и организациями содержится в информационном документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/4.

56. План действий также оказался довольно эффективным в плане облегчения реализации результатов создания потенциала. Некоторые из проектов и мероприятий, предпринятых в поддержку Плана действий, привели к конкретным результатам и последствиям создания потенциала.^{34/} Например: развитие национальных структур по биобезопасности несколькими странами, учреждение национальных организационных механизмов для решения вопросов по биобезопасности, увеличение осведомленности общественности о Протоколе и увеличение числа учебных мероприятий в области.

57. Реализация процессов/шагов Плана действий в некоторой степени облегчает более систематический и скоординированный подход к усилиям по созданию потенциала на различных уровнях. Например, определение странами своих потребностей и приоритетов и совместное использование этой информации через Механизм посредничества по биобезопасности позволяет финансирующим Правительствам и организациям направлять свою помощь в соответствии приоритетными потребностями, определенным страной.^{35/}

58. Кроме того, Координационный механизм для реализации Плана действий облегчил расширенный доступ к информации относительно существующих проектов по созданию потенциала, краткосрочных возможностей и материальных ресурсов обеспечения биобезопасности. Информация, содержащаяся в базе данных по созданию потенциала, также позволила Правительствам и организациям определить распространение существующих инициатив и программ помощи, способствуя таким образом выявлению и сведению к минимуму

^{33/} Эффективность, как используется в данном контексте, относится в той степени, в которой реализация Плана действий преуспела в достижении его цели и желаемых результатов создания потенциала.

^{34/} Как отражено в ответах на анкету, некоторые финансирующие страны и организации использовали План действий как основу для разработки своих проектов по обеспечению биобезопасности или программ помощи.

^{35/} По меньшей мере 53 из развивающихся стран и стран с переходной экономикой представили свои потребности и приоритеты по созданию потенциала в Механизм посредничества по биобезопасности (<http://bch.biodiv.org/capacitybuilding/capacityneeds.shtml>).

наложений и дублирования усилий, и устранять непреднамеренные пробелы. Также, координационные совещания предоставляют полезный форум, через который участники от Правительств и организаций, осуществляющих или финансирующих мероприятия по созданию потенциала в области биобезопасности, обмениваются практическим опытом и извлеченными уроками и мнениями относительно того, как улучшить подачу, координацию и эффективность своих инициатив.

IV. ПОТРЕБНОСТИ В СОЗДАНИИ ПОТЕНЦИАЛА, ПРОБЕЛЫ И ПРЕПЯТСТВИЯ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ И ЭФФЕКТИВНОСТИ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ

59. В своих промежуточных национальных докладах 14 Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой (52 %) сообщили, что их потребности в создании потенциала частично удовлетворены, в значительной степени через участие в финансируемых ГЭФ проектах, и 6 Сторон (22 %) отметили, что их потребности в создании потенциала остаются неудовлетворенными. Другими словами, потребности по созданию потенциала в области биобезопасности более чем в 74 % развивающихся стран и стран с переходной экономикой остаются неудовлетворенными.

60. Обобщенный доклад относительно потребностей и приоритетов, поданных странами в Механизм посредничества по биобезопасности был представлен на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола в документах: UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/4 и UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/7. 36/ В ответах на анкету ряд стран также определил следующие неудовлетворенные потребности, многие из которых пересекаются с определенными в вышеупомянутых документах.

(a) Потребности организационного потенциала, включая: лаборатории, оранжереи и другие средства для исследования биобезопасности; контрольные лаборатории для обнаружения и количественного анализа живых измененных организмов; системы контроля и мониторинга воздействий живых измененных организмов на окружающую среду; а также системы документации для отгрузок живых измененных организмов;

(e) Потребности регламентационного потенциала, в том числе: подробные инструкции или руководящие принципы для облегчения использования законов по биобезопасности и ресурсов по реализации административных систем, определенных в национальных структурах биобезопасности; 37/

(f) Потребности развития людских ресурсов, включая обучение в ключевых научно-технических областях, в том числе: оценка рисков и управление ими, выявление и анализ живых измененных организмов, оценка степени и последствий генного потока, приобретение навыков по молекулярной биологии (генная изоляция, установление последовательности и т.д). Также, многие страны выразили потребность в обучении составлению правовых актов и анализу политики, оценке воздействий мер связанных с биобезопасностью на торговлю, анализу стоимости и эффективности, этике биологических исследований, и навыкам в оценке и интеграции социально-экономических факторов в процессе принятия решений;

36/ Данные документы доступны на: <http://www.biodiv.org/doc/meeting.aspx?mtg=MOP-02>.

37/ Несмотря на то, что ряд стран разработал национальные механизмы обеспечения биобезопасности опираясь на поддержку со стороны ГЭФ, многие еще не приняли их официально и в некоторых случаях, где они приняты, необходимые нормативы или руководящие принципы и ресурсы для их реализации или осуществления, еще не внедрены.

(g) Оценка рисков, регулирование рисков и другие потребности в технических экспертных знаниях, в том числе: руководящие материалы по оценке и регулированию рисков, поддержка для выполнения исследований по биобезопасности, инструментарий для мониторинга пост-релиза живых измененных организмов, инспекционные процедуры и меры контроля, доступ к имеющейся информации относительно оценок риска, данные исследования в области биобезопасности и тематических исследований;

(h) Потребности в осведомленности, образовании и участии общественности, в том числе: доступ к материалам по осведомленности о биобезопасности, поддержка организации семинаров по биобезопасности и другие программы и механизмы в области осведомленности для обеспечения открытого доступа к имеющейся информации по биобезопасности;

(i) Потребности в информационном обмене, в том числе: поддержка создания национальных узлов Механизма посредничества по биобезопасности или национальных веб-сайтов и баз данных по биобезопасности и развития национальных возможностей для получения доступа и использования Механизма посредничества по биобезопасности;

(f) Потребности в научном, техническом и организационном сотрудничестве, включая: механизмы для обмена специалистами на субрегиональных и региональных уровнях, региональные сети для информационного обмена, центры передовых знаний для научно-технического сотрудничества в исследовании биобезопасности, региональные совместные инициативы по созданию потенциала, а также региональные узлы для Механизма посредничества по биобезопасности;

(h) Поддержка калькуляции и оценки анализа стоимости и эффективности и обзора этических соображений в отношении живых измененных организмов.

61. В то время как немногие страны представили свои потребности по созданию своего потенциала в Механизм посредничества по биобезопасности, с помощью анкеты, разработанной Исполнительным Секретарем, некоторые из потребностей были выражены в общих чертах, а некоторые не были распределены по приоритетам. Также некоторые из учетных записей не были обновлены. Для всех стран было бы полезным периодически выполнять полные и систематические оценки собственных потребностей, привлекая все соответствующие субъекты деятельности, для того чтобы выявлять их конкретные потребности и определять приоритета меры по их удовлетворению.

62. A number of respondents also identified key factors and constraints that have influenced the implementation and effectiveness of the Action Plan. These include the following:

4. Ряд респондентов также идентифицировали ключевые факторы и ограничения, влияющие на реализацию и эффективность Плана действий. Сюда вошли следующее:

(a) *Недостаточное финансирование для обеспечения биобезопасности:* Большинство стран отметило, что нехватка адекватных финансовых ресурсов является самым значительным ограничением для эффективной реализации Плана действий. Некоторые из них упомянули, что мероприятия по биобезопасности получают ограниченное ассигнование из национальных бюджетов или вообще никакое, другие же при этом заявили, что испытывают недостаток в финансовой помощи для осуществления своих проектов национальных механизмов обеспечения биобезопасности. Несколько стран (3 ответа или 11 %) сообщили о том, что столкнулись с трудностями при доступе к финансированию, а 2 страны указали, что финансовая помощь была недоступной;

(b) *Нехватка адекватного потенциала людских ресурсов:* Некоторые страны указали, что главным ограничением для эффективной реализации Плана действий явилась нехватка соответственно обученных и квалифицированных сотрудников по вопросам биобезопасности и трудности в привлечении и сохранении компетентных специалистов. В оценке поддержки Протокола со стороны ГЭФ отмечено, что должностные лица, которые участвуют в учебных семинарах по биобезопасности, курсах или программах обмена, иногда оставляют свои организации или дома в поисках новых профессиональных возможностей;

(c) *Низкий приоритет, отведенный биобезопасности:* Несколько стран упомянули, что эффективная реализация Плана действий ограничена нехваткой политического желания со стороны некоторых финансирующих стран или организаций (доноров) для обеспечения адекватной финансовой помощи в области биобезопасности. С другой стороны, было также отмечено, что многие развивающиеся страны и страны с переходной экономикой уделяют низкий приоритет вопросам биобезопасности в своих национальных планах развития и государственных стратегиях, которые берутся за основу большинством доноров при определении объемов своей помощи определенным странам. Например, один донор заявил что: "... одной из очевидных трудностей для ЕС как потенциального донора мероприятий по созданию потенциала является то, что проблемы биобезопасности, вообще не рассматриваются как приоритетные в государственных стратегиях потенциальных стран-получателей";

(d) *Недостаток информации:* Некоторые респонденты отметили, что эффективная реализация Плана действий также ограничена низким уровнем и качеством информации в Механизме посредничества по биобезопасности о потребностях создания потенциала стран и действующих проектах и мероприятиях. Некоторые особенно подчеркнули, что часть информации в базах данных создания потенциала является неполной и/или устаревшей;

(e) *Ограниченнная координация и сотрудничество между инициативами биобезопасности:* Несколько респондентов заметили, что эффективность реализации Плана действий частично ограничена низким уровнем координации и сотрудничества между существующими инициативами создания потенциала в области биобезопасности, особенно на уровне государств. В оценке поддержки Протокола со стороны ГЭФ, например, было отмечено, что в некоторых странах наблюдалось ограниченное взаимодействие между Финансируемыми ГЭФ проектами по биобезопасности и другими двусторонними или многосторонними проектами с аналогичными целями, финансируемыми через различные правительственные органы. В оценке также прозвучало заключение, что консультация и координация Секретариатом ГЭФ на глобальном уровне были слабы, и что мало внимания уделялось возможности более эффективной увязки тематики биобезопасности с другими смежными аспектами мандата ГЭФ в области биоразнообразия. Ограниченнная координация в некоторых случаях приводила к дублированию усилий, непоследовательным подходам и упущению возможностей для взаимодополняемости и более серьезным последствиям.

63. Перечень возможных мер для устранения вышеуказанных ограничений, с которыми приходится сталкиваться в процессе реализации Плана действий, предложенный респондентам анкеты обзора Плана действий, приводится в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4/Add.1 (раздел III). Документ также содержит мнения и комментарии участников второго Координационного совещания правительств и организаций, реализующих или финансирующих мероприятия по созданию потенциала в области биобезопасности, состоявшегося в Тромсø, Норвегия, с 18 по 20 января 2006 года, относительно возможных мер для устранения факторов, ограничивающих реализацию и эффективность Плана действий. Доклад координационного совещания доступен как информационный документ: UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/5.

V. ОБЗОР КООРДИНАЦИОННОГО МЕХАНИЗМА ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ

64. В своем решении BS-II/3, пункт 28, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, поручила Исполнительному Секретарию включить в анкету для обзора Плана действий вопросы для оценки препятствий, с которыми приходится сталкиваться в процессе реализации Координационного механизма.

65. В ответах на вопросы анкеты несколько стран и организаций указали, что они участвовали в различных элементах Координационного механизма, внося информацию, либо пользуясь информацией, предоставленной через такие элементы. Например, 13 респондентов (28%) принимали участие в работе совещания контактной группы или использовали информацию оттуда; 18 респондентов (39 %) вносили информацию в базы данных по созданию потенциала и Центра информационных ресурсов по биобезопасности, или пользовались ей; и 16 респондентов (35 %) участвовали в координационных совещаниях или использовали полученную там информацию. Многие респонденты ответили, что обнаружили различные элементы Координационного механизма, в котором их участие оказалось полезным.

66. Ряд респондентов (11 ответов или 24 %) сообщили, что столкнулись с некоторыми препятствиями и ограничениями в процессе участия в работе Координационного механизма, а 18 респондентов (39 %) заявили, что не встретили никаких препятствий. Остальные воздержались от ответа, либо указали, что это к ним не относится. В состав некоторых из препятствий и упомянутых ограничений входят: нехватка необходимой национальной инфраструктуры для получения доступа к использованию информации из материалов координационных совещаний и/или содержащейся в базах данных Механизма посредничества по биобезопасности; ограниченное количество и качество информации, доступной в базах данных по созданию потенциала; трудности при поиске в базах данных Механизма посредничества по биобезопасности, нехватка финансовых ресурсов для участия в координационных совещаниях и ограниченное число персонала, способного участвовать в различных элементах Координационного механизма.

67. Несколько предложений были выдвинуто для улучшения реализации и эффективности Координационного механизма. Некоторые респонденты предложили предпринять определенные усилия для повышения уровня и качества информации по созданию потенциала, доступной в Механизме посредничества по биобезопасности и регулярного обновления информации в базах данных. Один респондент заметил, что некоторые из информационных ресурсов являются устаревшими, неполными и/или возможно почти не использовались. Кроме того, два респондента заметили, что очень важно организовывать координационные совещания, как для финансирующих организаций, так и для получающих стран, с целью обеспечения конструктивного диалога. Также предложено изучить возможность проведения региональных координационных совещаний и диалога "юг-юг".

VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ И РЕКОМЕНДАЦИИ

68. Из вышеизложенного обзора видно, что имеются различные по своей значимости успехи в реализации разных компонентов Плана действий. Отчасти это происходит по причине того, что предшествующие и существующие инициативы по созданию потенциала уделяли больше внимания одним вопросам чем другим. В частности, достигнут прогресс в отношении разработки национальных механизмов обеспечения биобезопасности, создания организационных механизмов реализации Протокола и в содействии повышению осведомленности о Протоколе. В некоторой степени, прогресс также был отмечен в содействии обмену информацией, как через Механизм посредничества по биобезопасности, так и через национальные вебсайты по биобезопасности и

/...

базы данных, в содействии техническому и организационному сотрудничеству, а также в развитии людских ресурсов и обучении в различных областях биобезопасности. Однако, достаточно ограниченный прогресс наблюдался в отношении создания потенциалов для решения социально-экономических вопросов, идентификации живых измененных организмов, передачи технологий, оценки и регулирования рисков.

69. План действий также оказался довольно эффективным в обеспечении стратегической структуры создания потенциалов для ратификации и эффективной реализации Протокола по биобезопасности на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях. Например, он облегчил планирование мероприятий по созданию потенциала в некоторых странах и позволил финансирующим странам и организациям планировать свои программы помощи биобезопасности. Несколько проектов по созданию потенциала в области биобезопасности были созданы непосредственно по элементам и процессам Плана действий, а некоторые из них дали ряд конкретных результатов в области создания потенциала.

70. Тем не менее, потребности и приоритеты некоторых стран все еще остаются неудовлетворенными из-за множества ограничивающих факторов и оперативных недостатков, которые препятствуют реализации и эффективности Плана действий, в том числе: нехватка адекватного финансирования и других ресурсов, ограниченный обмен информацией, плохая координация между различными инициативами и нехватка политической воли. Требуются совместные усилия для того, чтобы устранить эти ограничения и улучшить подачу и координацию действий по созданию потенциала. Также особую важность для стран имеет сотрудничество и объединение ресурсов, в том числе и через международные и региональные организации.

71. В общем, План действий, в том состоянии, в котором он находится сейчас, все еще является соответствующим и достаточно всесторонним для того, чтобы направлять усилия по созданию потенциала для эффективной реализации Протокола. Главная проблема заключается в медленном ходе его реализации вследствие различных ограничений, указанных выше, а не в масштабе и назначении Плана действий *по существу*. Поэтому, как предложено в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4/Add.1, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, возможно пожелает просто обновить текущий План действий для того, чтобы включить ключевой опыт и уроки, полученные в течение его начальной реализации и принять меры по улучшению его реализации и эффективности на различных уровнях.

VII. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

72. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картагенского Протокола по биобезопасности, возможно пожелает рассмотреть принятие решения по следующим направлениям:

“Конференция Сторон Соглашения по Биологическому Разнообразию, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола

План действий

1. *Принимает обновленную версию Плана действий по созданию потенциалов для эффективной реализации Картагенского Протокола по Биобезопасности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4/Add.1), взамен того, что был принят в решении BS-I/5, приложение I;*

2. *Призывает Стороны, другие Правительства и соответствующие организации осуществлять (по мере соответствия) обновленный План действий, упомянутый выше;*

/...

3. *Призывает* Глобальный экологический фонд, Стороны, являющиеся развитыми странами, и их Правительства, а также соответствующие организации принять во внимание обновленный План действий, упомянутый выше, и увеличить свою финансовую и техническую поддержку развивающимся странам и странам с переходной экономикой для его реализации;

4. *Убедительно призывает* Стороны и другие Правительства, включить обеспечение биобезопасности в свои расширенные стратегии устойчивого развития и подходы, подобные тем, что связаны с достижением Целей развития на тысячелетие;

5. *Предлагает* Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим Правительствам, включать вопросы биобезопасности в свою политику и стратегии содействия развитию, а также в соответствующие секторные и двусторонние программы.

6. *Призывает* Стороны, другие Правительства и соответствующие организации принять долгосрочную перспективу в проекте и реализации инициатив по созданию потенциала в области биобезопасности;

7. *Предлагает* Сторонам, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, а также другим Правительствам, принять, соответствующим образом, следующие меры в целях решения вопросов, связанных с некоторыми ключевыми факторами, ограничивающими реализацию и эффективность Плана действий на всех уровнях:

(a) Улучшить координацию финансовой помощи для инициатив биобезопасности на уровне государств;

(b) Мобилизовать финансирование из широкого диапазона источников, включая частный сектор;

(c) Обеспечить адекватное распределение средств для обеспечения мероприятий по созданию потенциала биобезопасности в национальных бюджетах;

(d) Координировать и согласовывать регулирующие процедуры и механизмы по биобезопасности на региональных и субрегиональных уровнях;

8. *Предлагает* Сторонам и другим Правительствам, в сотрудничестве с соответствующими организациями, принять, соответствующим образом, следующие меры по укреплению людских ресурсов для эффективной реализации Протокола:

(a) Поощрять развитие программ подготовки преподавателей в технических аспектах биобезопасности в сотрудничестве с соответствующими партнерами, включая региональные центры специальных знаний и национальные учебные учреждения;

(b) Развивать основную местную экспертные знания в области биобезопасности через долгосрочное официальное обучение и/или прикрепление персонала к специализированным учреждениям или центрам специальных знаний, расположенных в стране или за рубежом;

(c) Использовать возможности, вытекающие из мероприятий по созданию потенциала в области биотехнологии в той степени, в которой они имеют отношение к биобезопасности;

(d) Содействовать и способствовать прямым двусторонним обменам техническими специалистами между странами, для создания потенциала в области биобезопасности и поощрения двустороннего или регионального сотрудничества;

9. Убедительно призывает Стороны, другие Правительства и соответствующие организации, включить в проекты своих инициатив по созданию потенциала в области биобезопасности требование предоставлять в Механизм посредничества по биобезопасности информацию связанную с мероприятиями, результатами, лучшими методами и уроками, извлеченными из тех инициатив, для того, чтобы способствовать более широкому распространению такой информации;

10. Призывает Стороны, другие Правительства и соответствующие организации предоставлять Исполнительному Секретарю, по меньшей мере за три месяца до каждого последующего очередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, доклады о ходе, эффективности, и усилиях в осуществлении Плана действий;

11. Поручает Исполнительному Секретарю подготовить, на основе предоставленных материалов, упомянутых выше, обобщенный доклад для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола;

Координационный механизм

12. Повторяет свой запрос, сделанный в решении BS-I/5, пункт 23, обращенный ко всем Сторонам и другим Правительствам, для создания национальных координационных механизмов по созданию потенциала в области биобезопасности;

13. Призывает Стороны, являющиеся развитыми странами, другие Правительства и соответствующие организации, предоставлять дополнительные финансовые и другие ресурсы, для того, чтобы дать возможность Сторонам, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой участвовать в глобальном Координационном механизме;

14. Призывает также Сторонам, являющимся развитыми странами, другим Правительствам и соответствующим организациям оказывать помощь Сторонам, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой в создании их потенциала для учреждения и реализации координационных механизмов по обеспечению биобезопасности на национальном и региональном уровнях;

15. Убедительно призывает Стороны, другие Правительства и соответствующие организации, регулярно обновлять соответствующим образом информацию о создании их потенциалов, представляемую в Механизм посредничества по биобезопасности и улучшать уровень подробности и качества информации;

16. Предлагает Сторонам, другим Правительствам и соответствующим организациям документировать и публиковать, в том числе и через Механизм посредничества по биобезопасности, накопленный опять, лучшие методы и уроки, полученные в ходе координации и сотрудничества;

17. Предлагает Сторонам, другим Правительствам, соответствующим организациям и региональным органам, включая региональные экономические комиссии

Организации Объединенных Наций, организовывать, соответствующим образом, региональные и субрегиональные координационные совещания по созданию потенциала для биобезопасности;

18. *Призывает* Стороны, другие Правительства и соответствующие организации, предлагающие выступить в роли принимающей стороны координационных совещаний, приглашать участников как от стран получающих помошь, так и от финансирующих Правительств и организаций, для облегчения эффективного диалога по усилиям в области создания потенциала.

/...